

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 4 FÉVRIER 2020, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :**

Maire / Mayor

Conseillère et Conseillers / Councillors

Directeur général / City Manager

Greffière / City Clerk

ÉTAIT ABSENTE / WAS ABSENT

-----  
**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 30.

**20 0201**

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance du Conseil municipal du 4 février 2020 soit adopté, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

-----  
**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE LA POLICE**

Le commandant François Morier du Service de police (Poste de quartier 4), fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, FEBRUARY 4, 2020, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:**

Alex Bottausci

Laurence Parent  
Errol Johnson  
Mickey Max Guttman  
Herbert Brownstein  
Morris Vesely  
Pulkit Kantawala  
Colette Gauthier

Jack Benzaquen

Sophie Valois

Valérie Assouline

-----  
**OPENING OF THE MEETING**

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:30 p.m.

**APPROVAL OF THE AGENDA**

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the Municipal Council meeting of February 4, 2020, be adopted, as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

-----  
**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT**

Commander François Morier of the Police Department (Neighbourhood Station 4), reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DES  
INCENDIES**

---

Le Service n'est pas représenté.

-----

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

---

Le maire répond aux questions des  
personnes présentes.

-----

**20 0202**

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE  
SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE  
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Considérant que copie du procès-verbal de  
la séance ordinaire du Conseil municipal de  
Dollard-des-Ormeaux tenue le 14 janvier  
2020, a été remise à chaque membre du  
Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article  
333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ  
chapitre C-19), la greffière est dispensée  
d'en faire lecture :

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire  
du Conseil municipal de Dollard-des-  
Ormeaux tenue le 14 janvier 2020 soit  
adopté tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**20 0203**

**AUTORISATION DE SIGNATURE D'UNE  
CONVENTION D'AIDE FINANCIÈRE  
AVEC LA VILLE DE MONTRÉAL POUR  
DES DÉPENSES EN LIEN AVEC LA  
LÉGALISATION DU CANNABIS**

---

ATTENDU QU'une aide financière non  
récurrente a été versée par le  
Gouvernement du Québec (ministère des  
Affaires municipales et de l'Habitation) à  
l'agglomération de Montréal, afin de

**PERIOD SET ASIDE FOR THE FIRE  
DEPARTMENT**

---

The Department is not represented.

-----

**QUESTION PERIOD**

---

The Mayor answers the questions addressed  
by the public.

-----

**APPROVAL OF THE MINUTES OF A  
MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL  
OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Considering that a copy of the minutes of the  
regular meeting of the Municipal Council of  
Dollard-des-Ormeaux held on January 14,  
2020, has been delivered to each member of  
Council within the delay prescribed by  
Section 333 of *the Cities and Towns Act*  
(CQLR Chapter C-19), the City Clerk is  
exempted from reading the said minutes:

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of  
the Municipal Council of Dollard-des-  
Ormeaux held on January 14, 2020, be  
approved as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**AUTHORIZATION TO SIGN AN  
AGREEMENT WITH THE CITY OF  
MONTREAL FOR A FINANCIAL  
ASSISTANCE TO COVER THE COSTS  
RELATED TO THE LEGALIZATION OF  
CANNABIS**

---

WHEREAS the Urban agglomeration of  
Montreal received from the Quebec  
Government (Ministry of Municipal Affairs  
and Housing) a non-recurring financial aid to  
meet the needs of the City of Montreal and

répondre aux besoins de la Ville de Montréal et des Villes liées faisant partie de l'agglomération, dont la Ville de Dollard-des-Ormeaux, en lien avec la légalisation du cannabis pour les années financières 2019 et 2020 ;

ATTENDU QUE l'aide financière doit être appliquée aux dépenses qui sont en lien avec la légalisation du cannabis et toute partie de cette somme qui ne serait pas utilisée à ces fins avant le 31 décembre 2020, devra être retournée par la Ville de Montréal au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation au plus tard le 31 mars 2021 ; et

ATTENDU QU'il est dans l'intérêt de la Ville de signer une entente avec la Ville de Montréal afin de bénéficier d'une telle aide financière :

Il est

proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le directeur général et la greffière soient autorisés à signer pour et au nom de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, avec la Ville de Montréal, une convention ayant pour objet de préciser les modalités et conditions de versement d'une aide financière maximale de 76 010 \$ à la Ville de Dollard-des-Ormeaux, afin de répondre à ses besoins en lien avec la légalisation du cannabis pour les années financières 2019 et 2020.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**20 0204**

**ADJUDICATION DE CONTRAT POUR DES SERVICES PROFESSIONNELS EN ARCHITECTURE DE PAYSAGE POUR L'ÉLABORATION DES PLANS ET DEVIS POUR LA CONSTRUCTION D'UN STATIONNEMENT AVEC SYSTÈME DE BIORÉTENTION AU PARC SUNNYBROOKE (2019-046 DP)**

---

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 12 décembre 2019 pour des services professionnels en architecture de paysage pour l'élaboration des plans et devis pour la construction d'un stationnement avec système de biorétention au parc Sunnybrooke, et les firmes suivantes ont été invitées :

related municipalities, including the City of Dollard-des-Ormeaux, in relation to the legalization of cannabis for the fiscal years 2019 and 2020;

WHEREAS the financial assistance must be applied to expenses related to the legalization of cannabis, and any unused portion of this grant as at December 31, 2020 returned by the City of Montreal to the Ministry of Municipal Affairs and Housing no later than March 31, 2021; and

WHEREAS it is in the City's interest to sign an agreement with the City of Montreal in order to receive such financial assistance:

It is

moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

THAT the General Manager and the City Clerk be authorized to sign for and on behalf of the City of Dollard-des-Ormeaux an agreement with the City of Montreal, for the purpose of specifying the conditions for the provision of a maximum financial assistance of \$76,010 to the City of Dollard-des-Ormeaux, in order to meet its needs in relation to the legalization of cannabis for the fiscal years 2019 and 2020.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-200-0019

**AWARDING OF A CONTRACT FOR PROFESSIONAL SERVICES IN LANDSCAPE ARCHITECTURE FOR THE ELABORATION OF PLANS AND SPECIFICATIONS FOR THE CONSTRUCTION OF A BIORÉTENTION PARKING AT SUNNYBROOKE PARK (2019-046 DP)**

---

WHEREAS a price request was requested on December 12, 2019, for professional services in landscape architecture for the elaboration of plans and specifications for the construction of a bioretention parking at Sunnybrooke park, and the following firms were invited:

- BC2 Groupe Conseil inc.
- NIP Paysage
- Vlan Paysage inc.

ATTENDU QUE les prix suivants ont été reçus par courriel le 20 janvier 2020 à 11 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (incluant les taxes)
BC2 Groupe Conseil inc.	30 359,15 \$

ATTENDU QUE les prix reçus ont été vérifiés par Sarah-Claude Magny, chef de section - Construction et mécanique du bâtiment :

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE l'offre de **BC2 Groupe Conseil inc.**, à un prix de soumission de 30 359,15 \$ (taxes incluses), pour des services professionnels en architecture de paysage pour l'élaboration des plans et devis pour la construction d'un stationnement avec système de biorétention au parc Sunnybrooke, soit acceptée ; et

QUE cette dépense moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus affecté, poste budgétaire 283-819-581.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**20 0205**

**ADJUDICATION DE CONTRAT POUR DES SERVICES PROFESSIONNELS EN INGÉNIERIE CIVILE POUR L'ÉLABORATION DES PLANS ET DEVIS POUR LA CONSTRUCTION D'UN STATIONNEMENT AVEC SYSTÈME DE BIORÉTENTION AU PARC SUNNYBROOKE (2019-047 DP)**

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 12 décembre 2019 pour des services professionnels en ingénierie civile pour l'élaboration des plans et devis pour la construction d'un stationnement avec système de biorétention au parc Sunnybrooke, et les firmes suivantes ont été invitées :

- BC2 Groupe Conseil inc.
- NIP Paysage
- Vlan Paysage inc.

WHEREAS the following prices were received by email on January 20, 2020, at 11 a.m.:

WHEREAS the submitted prices were verified by Sarah-Claude Magny, Section Head - Construction and buildings services :

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely

THAT the offer of **BC2 Groupe Conseil inc.**, for a tender price of \$30,359.15 (taxes included), for professional services in landscape architecture for the elaboration of plans and specifications for the construction of a bioretention parking at Sunnybrooke park , be accepted; and

THAT this expenditure less applicable tax rebates, be charged to restricted surplus, budget item 283-819-581.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-400-0025

**AWARDING OF A CONTRACT FOR PROFESSIONAL SERVICES IN CIVIL ENGINEERING FOR THE ELABORATION OF PLANS AND SPECIFICATIONS FOR THE CONSTRUCTION OF A BIORETENTION PARKING AT SUNNYBROOKE PARK (2019-047 DP)**

WHEREAS a price request was requested on December 12, 2019, for professional services in civil engineering for the elaboration of plans and specifications for the construction of a bioretention parking at Sunnybrooke park, and the following firms were invited:

- Vinci Consultants inc.
- Le groupe conseil Génipur inc.

ATTENDU QUE les prix suivants ont été reçus par courriel le 20 janvier 2020 à 11 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (incluant les taxes)
Le groupe conseil Génipur inc.	29 893,50 \$
Vinci Consultants inc.	42 885,68 \$

ATTENDU QUE les prix reçus ont été vérifiés par Sarah-Claude Magny, chef de section - Construction et mécanique du bâtiment :

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE l'offre de **Le groupe conseil Génipur inc.**, à un prix de soumission de 29 893,50 \$ (taxes incluses), pour des services professionnels en ingénierie civil pour l'élaboration des plans et devis pour la construction d'un stationnement avec système de biorétention au parc Sunnybrooke, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus affecté, poste budgétaire 283-819-581.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**20 0206**

**REJET DE LA SOUMISSION POUR LE NETTOYAGE DES PUISARDS DE DOLLARD-DES-ORMEAUX (2020-015 DP)**

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 14 janvier 2020 pour le nettoyage des puisards et les fournisseurs suivants ont été invités :

- Sanivac
- R-Vac
- Veolia ES Canada Services Industriels Inc.

ATTENDU QUE la soumission suivante a été reçue le 22 janvier 2020 à 11 h :

- Vinci Consultants inc.
- Le groupe conseil Génipur inc.

WHEREAS the following prices were received by email on January 20, 2020, at 11 a.m.:

WHEREAS the submitted prices were verified by Sarah-Claude Magny, Section Head - Construction and buildings services:

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Kantawala

THAT the offer of **Le groupe conseil Génipur inc.**, for a tender price of \$29,893.50 (taxes included), for professional services in civil engineering for the elaboration of plans and specifications for the construction of a bioretention parking at Sunnybrooke park , be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to restricted surplus, budget item 283-819-581.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-400-0026

**REJECTION OF THE TENDER FOR THE CLEANING OF THE WATER DRAINS IN DOLLARD-DES-ORMEAUX (2020-015 DP)**

WHEREAS a call for price quotations was requested on January 14, 2020, for the cleaning of the water drains, and the following firms were invited:

- Sanivac
- R-Vac
- Veolia ES Canada Services Industriels Inc.

WHEREAS the following tender was received on January 22, 2020, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (Taxes incluses)
Veolia ES Canada Services Industriels inc.	126 472,50 \$

ATTENDU QUE la soumission reçue est supérieure au seuil obligeant à l'appel d'offres public, conformément à la *Loi sur les cités et villes* :

Il est  
proposé par le Conseiller Kantawala  
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le Conseil n'accepte pas la soumission reçue pour le nettoyage des puisards de Dollard-des-Ormeaux (2020-015 DP)

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS the tender received is over the threshold requiring a public call for tenders, in conformity with the *Cities and Towns Act*:

It is  
moved by Councillor Kantawala  
seconded by Councillor Gauthier

THAT Council reject the tender received for the cleaning of the water drains in Dollard-des-Ormeaux (2020-015 DP)

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-500-0028

**20 0207**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR DES TRAVAUX D'AMÉNAGEMENTS PAYSAGERS SUR LE BOULEVARD SAINT-JEAN (2020-003)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 9 janvier 2020 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville pour des travaux d'aménagements paysagers sur le boulevard Saint-Jean ; et

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 27 janvier 2020 à 11 h :

**AWARDING OF A CONTRACT FOR LANDSCAPING WORK ON SAINT-JEAN BOULEVARD (2020-003)**

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website on January 9, 2020 for landscaping work on Saint-Jean Boulevard; and

WHEREAS the following tenders were publicly opened on January 27, 2020, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total des travaux (taxes incluses)	Coût total de l'option « A » (taxes incluses)
9190-8673 Québec inc. Les Entreprises Roseneige inc.	307 256,60 \$	119 574,00 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie :

Il est  
proposé par la Conseillère Gauthier  
appuyé par le Conseiller Parent

QUE l'offre de **9190-8673 Québec inc. Les Entreprises Roseneige inc.**, pour un coût total de soumission de 307 256,60 \$ (taxes incluses) excluant l'option « A », pour des travaux d'aménagements paysagers sur

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

It is  
moved by Councillor Gauthier  
seconded by Councillor Parent

THAT the offer of **9190-8673 Québec inc. Les Entreprises Roseneige inc.**, for a total bid amount of \$307,256.60 (taxes included) excluding option « A », for landscaping work on Saint-Jean Boulevard, according to the

le boulevard Saint-Jean, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au Règlement d'emprunt R-2017-123, poste budgétaire 283-123-570.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan By-law R-2017-123, budget item 283-123-570.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-600-0008

**20 0208**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA RÉNOVATION DU BISTRO AU CENTRE CIVIQUE (2020-010)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 9 janvier 2020 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville, pour la rénovation du bistro au centre civique ; et

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 27 janvier 2020 à 11 h :

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE CIVIC CENTRE BISTRO RENOVATION (2020-010)**

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website, on January 9, 2020, for the Civic centre bistro renovation; and

WHEREAS the following tenders were publicly opened on January 27, 2020 at 11 a.m.:

<b>Soumissionnaire</b>	<b>Coût total de la soumission (taxes incluses)</b>
Les constructions GMP inc.	282 972,53 \$
3 Axes construction inc.	323 993,80 \$
Construction Ecodobus inc.	non - conforme
Roland Grenier construction ltée	507 021,35 \$
Immobilier Belmon inc.	513 938,25 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Kristel de Repentigny, ing., Chef de section - Construction et mécanique du bâtiment, et Guy Dubé, chef de division - bâtiments :

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'offre de **Les constructions GMP inc.**, pour un coût total de 282 972,53 \$ (taxes incluses), pour la rénovation du bistro au centre civique, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-819-544.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS the tenders were verified by Kristel de Repentigny eng., Section Head - Construction and building services, and Guy Dubé, Division Head - Building Department:

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT the offer of **Les constructions GMP inc.**, for a total amount of \$282,972.53 (taxes included), for the Civic centre Bistro renovation, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to accumulated surplus, budget item 283-819-544.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-400-0015

**20 0209**

**REJET DE LA SOUMISSION D'UN  
CONTRAT POUR LE REMPLACEMENT  
DES FENÊTRES DANS 4 CHALETS  
(COOLBROOKE, LAKEROAD,  
WESTMINSTER ET WESTWOOD)  
(2020-016 DP)**

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 16 janvier 2020 pour le remplacement des fenêtres dans 4 chalets (Coolbrooke, Lakeroad, Westminster et Westwood) et les firmes suivantes ont été invitées :

- C. Gera Construction et gérance de projets inc
- Construction Jacques Théorêt
- Développement Atrium
- Fenêtres Trudeau

ATTENDU que la soumission suivante a été reçue le 30 janvier 2020 à 11 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
C. Gera Construction et gérance de projets inc	157 301,90 \$

ATTENDU QUE la soumission reçue est supérieure au seuil obligeant à l'appel d'offres public, conformément à la *Loi sur les cités et villes* :

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil n'accepte pas la soumission reçue pour le remplacement des fenêtres dans 4 chalets (Coolbrooke, Lakeroad, Westminster et Westwood) (2020-016 DP).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**20 0210**

**ANNULATION DU CONTRAT 2019-059  
ADJUGÉ À RÉNOVACOEUR  
RÉNOVATION INC.**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 28 novembre 2019 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville, pour la réfection des salles de

**REJECTION OF THE TENDER FOR A  
CONTRACT FOR REPLACING WINDOWS  
IN 4 CHALETS (COOLBROOKE,  
LAKEROAD, WESTMINSTER ET  
WESTWOOD) (2020-016 DP)**

WHEREAS a call for price quotations was requested on January 16, 2020, for replacing windows in 4 chalets (Coolbrooke, Lakeroad, Westminster et Westwood), and the following firms were invited:

- C Gera Construction
- Construction Jacques Théorêt
- Développement Atrium
- Fenêtres Trudeau

WHEREAS the following tender was received on January 30, 2020, at 11 a.m.:

WHEREAS the tender received is over the threshold requiring a public call for tenders, in conformity with the *Cities and Towns Act*:

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT Council reject the tender received for a contract for replacing windows in 4 chalets (Coolbrooke, Lakeroad, Westminster et Westwood) (2020-016 DP).

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-400-0010

**CANCELLATION OF CONTRACT 2019-  
059 AWARDED TO RÉNOVACOEUR  
RÉNOVATION INC.**

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website, on November 28, 2019, for the reconstruction of the mall toilets in the civic



toilettes du mail au centre civique ;  
ATTENDU QUE les soumissions ont été  
ouvertes publiquement le 19 décembre  
2019 à 11 h ;

ATTENDU QUE le contrat a été adjugé à la  
séance du conseil du 14 janvier 2020 ; et

ATTENDU QUE la soumission déposée par  
Rénovacoer Rénovation inc. a été jugée  
non-conforme après la séance du Conseil du  
14 janvier 2020.

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le contrat 2019-059 adjugé le  
14 janvier 2020 à Rénovacoer  
Rénovation inc. pour la réfection des salles  
de toilettes du mail au centre civique soit  
annulé pour cause de non-conformité.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

centre;  
WHEREAS the tenders were publicly  
opened on December 19, 2019 at 11 a.m.;

WHEREAS the contract was awarded at the  
Council meeting January 14, 2020; and

WHEREAS the tender submitted by  
Rénovacoer Rénovation inc. was found to  
be non-compliant after the Council meeting  
of January 14, 2020.

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

THAT contract 2019-059 awarded on  
January 14, 2020, to Rénovacoer  
Rénovation inc. for the reconstruction of the  
mall toilets in the civic centre be cancelled  
due to non-compliance.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-400-0029

**20 0211**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR  
LA RÉFECTION DES SALLES DE  
TOILETTES DU MAIL AU CENTRE  
CIVIQUE (2019-059)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié  
le 28 novembre 2019 dans le journal  
Constructo, sur le système électronique  
d'appels d'offres SÉAO et le site Internet de  
la Ville, pour la réfection des salles de  
toilettes du mail au centre civique ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes  
ont été ouvertes publiquement  
le 19 décembre 2019 à 11 h :

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE  
RECONSTRUCTION OF THE MALL  
TOILETS IN THE CIVIC CENTRE  
(2019-059)**

WHEREAS a call for tenders was published  
in the Constructo journal, on the electronic  
tendering system SÉAO and the City  
Website, on November 28, 2019, for the  
reconstruction of the mall toilets in the civic  
centre;

WHEREAS the following tenders were  
publicly opened on December 19, 2019 at  
11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Coût total de l'option pour travaux de nuit (taxes incluses)	Coût total de la soumission avec l'option (taxes incluses)
Rénovacoer rénovation inc.**	320 450,27 \$	57 487,50 \$	Non conforme
Constructions Valrive inc.	343 775,25 \$	52 578,07 \$*	396 353,32 \$
3 Axes Construction inc.	354 530,01 \$	57 487,50 \$	412 017,51 \$
Construction Encore ltée	331 128,00 \$	119 405,00 \$	450 533,00 \$
Arthur Murphy Contracting ltd.	372 628,23 \$	103 477,50 \$	476 105,73 \$
Les Constructions AGLP	371 195,64 \$*	172 462,50 \$*	543 658,14 \$
Ralvec Construction inc.	305 917,43 \$	305 917,43 \$	611 834,86 \$
Construction NCP	510 489,00 \$	114 975,00 \$	625 464,00 \$
Indigo Construction	453 960,39 \$	173 865,20 \$	627 825,59 \$
Groupe DCR	361 661,89 \$	271 246,42 \$*	632 908,31 \$

\*Modification des montants en fonction du calcul des coûts globaux de chaque item.

\*\* Soumission non-conforme.

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Sarah-Claude Magny, chef de section - construction et mécanique du bâtiment et Guy Dubé, chef de division - Bâtiments:

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE l'offre de **Construction Valrive inc.**, pour un coût total de soumission de 396 353,32 \$ (taxes incluses), pour la réfection des salles de toilettes du mail au centre civique, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, compte 283-820-531.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS the tenders were verified by Sarah-Claude Magny, Section Head - Construction and building services and Guy Dubé, Division Head - Buildings:

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely

THAT the offer of **Construction Valrive inc.**, for a total bid amount of \$396,353.32 (taxes included), for the reconstruction of the mall toilets in the civic centre, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to accumulated surplus, account 283-820-531.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-400-0033

**20 0212**

**APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER**

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1<sup>er</sup> au 31 janvier 2020 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 2 000 634,19 \$ pour la période du 1<sup>er</sup> au 31 janvier 2020, soit approuvée telle que soumise.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE**

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of January 1 to 31, 2020, was submitted to the members of Council:

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Kantawala

THAT the list of accounts payable for a total of \$2,000,634.19 for the period of January 1 to 31, 2020, be approved as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-900-0004

**20 0213**

**MOUVEMENTS DU PERSONNEL**

Il est  
proposé par le Conseiller Kantawala

**MOVEMENT OF STAFF**

It is  
moved by Councillor Kantawala

appuyé par la Conseillère Gauthier  
QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 15 janvier au 4 février 2020, sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du Règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

QUE le Conseil approuve, le cas échéant, les recommandations de mouvements de personnel du directeur général dans son rapport du 23 janvier 2020 au Conseil.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

seconded by Councillor Gauthier  
THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of January 15 to February 4, 2020, on the exercise of powers delegated to officers and employees under By-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of personnel, as listed in his January 23, 2020 report to Council, if applicable.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-700-0013

**20 0214**

**ASSOCIATIONS - SUBVENTIONS 2020**

Il est  
proposé par la Conseillère Gauthier  
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière aux associations énumérées au tableau ci-dessous, selon les sommes qui y sont indiquées ; et

QUE ces subventions à verser aux associations soient imputées comme suit :

**ASSOCIATIONS - 2020 GRANTS**

It is  
moved by Councillor Gauthier  
seconded by Councillor Parent

THAT Council approve the payment of a grant to the associations listed in the table below, in the amounts shown in said table; and

THAT the grants to issue to the associations be charged as follows:

Association	Poste budgétaire	Montant (\$)
<b>GROUPES SPORTIFS</b>		
Ligue de Football du North Shore	279-000-913	10 000
Association aquatique Dollard-des-Ormeaux	279-000-916	356 000
Dollard Amateur Baseball Association	279-000-917	9 000
<b>GROUPES DES AÎNES</b>		
Club Âge d'Or St-Luc	279-000-930	252
Club des Aînés D.D.O.	279-000-939	205 900
<b>AUTRES</b>		
Camp de jour Dollard-des-Ormeaux	279-000-918	15 000
Le Centre des Arts de Dollard	279-000-926	110 000
	TOTAL	706 152

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-300-0006

20 0215

**ORGANISMES DE BIENFAISANCE -  
SUBVENTIONS 2020**

**GOOD WILL ORGANIZATIONS –  
2020 GRANTS**

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

QUE le Conseil approuve le versement  
d'une aide financière aux organismes de  
bienfaisance énumérées au tableau ci-  
dessous, selon les sommes qui y sont  
indiquées ; et

THAT Council approve the payment of a  
grant to the goodwill organizations listed in  
the table below, in the amounts shown in  
said table; and

QUE ces subventions à verser aux  
organismes de bienfaisance  
soient imputées comme suit :

THAT the grants to issue to the goodwill  
organizations be charged as follows:

Organismes de bienfaisance	Poste budgétaire	Montant (\$)
Services familiaux A.M.C.A.L.	279 000 949	5 000
Association de l'Ouest de l'Île pour les handicapés intellectuels	279 000 949	5 000
Refuge pour les femmes de l'Ouest de l'Île	279 000 949	2 750
NOVA l'Ouest de l'Île	279 000 949	2 500
Centre d'action bénévole Ouest-de-l'Île	279 000 949	2 750
Parrainage civique de la Banlieue Ouest de Montréal	279 000 949	2 000
Centre des ressources communautaires de l'Ouest de l'Île	279 000 949	1 750
Centre de bien-être de l'Ouest-de-l'Île pour personnes atteintes de cancer	279 000 949	1 500
Centre Bienvenue	279 000 949	2 000
	TOTAL	25 250

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-300-0012

20 0216

**AIDE FINANCIÈRE 2020 -  
FONDATION JEUNES ÉTOILES**

**2020 FINANCIAL GRANT -  
YOUTH STARS FOUNDATION**

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

QUE le Conseil approuve le versement  
d'une aide financière de 400 \$ à la Fondation  
Jeunes Étoiles pour l'année 2020 ; et

THAT Council approve the payment of a  
grant of \$400 to the Youth Stars Foundation  
for 2020; and

QUE cette aide financière à verser à cette  
fondation soit imputée au poste budgétaire  
279-000-941.

THAT the grant to issue to this Foundation  
be charged to budget item 279-000-941.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-300-0346

20 0217

**AIDE FINANCIÈRE 2020 -  
OVERTURE WITH THE ARTS**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil approuve le versement  
d'une aide financière de 500 \$ à l'association  
Overture with the Arts pour l'année 2020 ; et

QUE cette aide financière à verser à cette  
association soit imputée au poste budgétaire  
279-000-941.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**2020 FINANCIAL GRANT -  
OVERTURE WITH THE ARTS**

---

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council approve the payment of a  
grant of \$500 to Overture with the Arts for  
2020; and

THAT the grant to issue to this association  
be charged to budget item 279-000-941.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-300-0347

20 0218

**DEMANDE DE SUBVENTION POUR LA  
RÉNOVATION DU PARC TERRY FOX**

---

ATTENDU QUE le Programme d'aide  
financière aux infrastructures récréatives et  
sportives s'inscrit dans le cadre du  
Programme d'infrastructure Investir dans le  
Canada, mis sur pied par le gouvernement  
du Canada et pour lequel une entente a été  
conclue entre les gouvernements du  
Canada et du Québec ;

ATTENDU QUE le ministère de l'Éducation  
et de l'Enseignement supérieur (MEES) est  
responsable de la mise en place du sous-  
volet Infrastructures récréatives du volet  
Infrastructures communautaires, culturelles  
et récréatives visé par ladite entente ; et

ATTENDU QUE la Ville désire bénéficier de  
l'aide financière du MEES et du  
gouvernement du Canada dans le cadre du  
Programme d'aide financière aux  
infrastructures récréatives et sportives pour  
la réalisation du projet de rénovation du parc  
Terry Fox :

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

**GRANT REQUEST FOR THE  
RENOVATION OF TERRY FOX PARK**

---

WHEREAS the Programme d'aide financière  
aux infrastructures récréatives et sportives is  
part of the Programme d'infrastructure  
Investir dans le Canada, launched by the  
government of Canada, and for which an  
agreement has been signed between the  
federal and provincial governments;

WHEREAS the ministère de l'Éducation et  
de l'Enseignement supérieur (MEES) is  
responsible for the sub-component  
Infrastructures récréatives of the  
Infrastructures communautaires, culturelles  
et récréatives covered by said agreement;  
and

WHEREAS the City wishes to benefit from  
the financial assistance by the MEES and  
the federal government, under the  
Programme d'aide financière aux  
infrastructures récréatives et sportives for  
the realization of the Terry Fox Park  
renovation project:

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely

QUE le directeur du service des Sports, Loisirs et Culture, soit par la présente autorisé à déposer auprès du ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur, une demande d'assistance financière dans le cadre du Programme d'aide financière aux infrastructures récréatives et sportives, pour la réalisation du projet de rénovation du parc Terry Fox ;

QUE le directeur du service des Sports, Loisirs et Culture soit autorisé à signer pour et au nom de la Ville, tout document connexe à la demande d'assistance financière ; et

QUE la Ville s'engage à payer sa part des coûts admissibles et des coûts d'exploitation continue du projet, à assumer toute hausse du budget de fonctionnement générée par le projet et à ne pas accorder de contrat relatif à des coûts directs avant l'obtention d'une lettre d'annonce du ministre.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

THAT the Director of the Sports, Recreation and Culture Department, be hereby authorized to submit, to the ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur, a financial assistance request under the Programme d'aide financière aux infrastructures récréatives et sportives, for the realization of the Terry Fox Park renovation project;

THAT the Director of the Sports, Recreation and Culture Department be authorized to sign for and on behalf of the City, any document related to the financial assistance request; and

THAT the City agree to pay its share of the admissible costs and the continuing operating costs of the project, to meet the cost of any increase of the operating budget generated by the project and agree to not grant any contract relative to direct costs before receiving an announcement letter from the Minister.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-300-0001

**20 0219**

**ASSOCIATION AQUATIQUE DE  
DOLLARD-DES-ORMEAUX -  
SUBVENTION SPÉCIALE**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE le Conseil approuve le versement d'une subvention spéciale de 70 000 \$ à l'Association aquatique de Dollard-des-Ormeaux ; et

QUE ladite subvention soit imputée au poste budgétaire 279-000-916.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**DOLLARD-DES-ORMEAUX AQUATIC  
ASSOCIATION - SPECIAL GRANT**

---

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Kantawala

THAT Council approve the payment of a special grant of \$70,000 to the Dollard-des-Ormeaux Aquatic Association; and

THAT the said grant be charged to budget item 279-000-916.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-300-0007

20 0220

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE  
CONGRÈS - CORPORATION DES  
OFFICIERS MUNICIPAUX EN BÂTIMENT  
ET EN ENVIRONNEMENT DU QUÉBEC  
(COMBEQ)**

---

ATTENDU QUE la Corporation des officiers municipaux en bâtiment et en environnement du Québec (COMBEQ) tiendra son congrès annuel du 30 avril au 2 mai 2020 à La Malbaie :

Il est  
proposé par le Conseiller Kantawala  
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE deux inspecteurs en bâtiment soient autorisés à assister au congrès annuel de la Corporation des officiers municipaux en bâtiment et en environnement du Québec (COMBEQ) qui se tiendra du 30 avril au 2 mai 2020 à La Malbaie ;

QUE le trésorier soit autorisé à leur rembourser, sur présentation de pièces justificatives, les frais encourus pour un total n'excédant pas 1 500 \$ par personne (taxes incluses) ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 263-000-311.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE  
EXPENSES - CORPORATION DES  
OFFICIERS MUNICIPAUX EN BÂTIMENT  
ET EN ENVIRONNEMENT DU QUÉBEC  
(COMBEQ)**

---

WHEREAS the *Corporation des officiers municipaux en bâtiment et en environnement du Québec* (COMBEQ) will be holding its annual Conference in La Malbaie, from April 30 to May 2, 2020:

It is  
moved by Councillor Kantawala  
seconded by Councillor Gauthier

THAT two Building Inspectors be authorized to attend the annual Conference of the *Corporation des officiers municipaux en bâtiment et en environnement du Québec* (COMBEQ) to be held in La Malbaie from April 30 to May 2, 2020;

THAT the Treasurer be authorized to reimburse, upon presentation of the relevant receipts, expenses incurred for a total amount not exceeding \$1,500 per person (taxes included); and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 263-000-311.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-600-0023

20 0221

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE  
CONGRÈS - ASSOCIATION  
CANADIENNE DES ADMINISTRATEURS  
MUNICIPAUX (ACAM)**

---

ATTENDU QUE l'Association canadienne des administrateurs municipaux (ACAM) tiendra sa conférence annuelle du 1<sup>er</sup> au 3 juin 2020 à Huntsville en Ontario :

Il est  
proposé par la Conseillère Gauthier  
appuyé par le Conseiller Parent

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE  
EXPENSES - CANADIAN ASSOCIATION  
OF MUNICIPAL ADMINISTRATORS  
(CAMA)**

---

WHEREAS the Canadian Association of Municipal Administrators (CAMA) will be holding its annual conference in Huntsville, Ontario from June 1 to 3, 2020:

It is  
moved by Councillor Gauthier  
seconded by Councillor Parent

QUE le directeur général soit autorisé à assister à la conférence annuelle de l'Association canadienne des administrateurs municipaux (ACAM) qui se tiendra du 1<sup>er</sup> au 3 juin 2020 à Huntsville en Ontario :

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 3 200 \$ incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 213-134-311.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

THAT the City Manager be authorized to attend the annual conference of the Canadian Association of Municipal Administrators (CAMA) to be held in Huntsville, Ontario from June 1 to 3, 2020:

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$3,200 including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 213-134-311.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-100-0020

**20 0222**

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2019-704-328 - MODIFICATION AU RÈGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX FINS DE CRÉER LA ZONE R-5 À MÊME UNE PARTIE DE LA ZONE R-4 ET D'Y ÉTABLIR LES USAGES ET LES NORMES**

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance ordinaire du Conseil tenue le 10 septembre 2019, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

ATTENDU QU'aucune demande valide de participation à un référendum n'a été reçue des personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la zone concernée ainsi que de toute zone contiguë ; et

ATTENDU QUE tous les membres du Conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture :

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le Règlement R-2019-704-328 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX FINS DE CRÉER LA ZONE R-5 À MÊME UNE PARTIE DE LA ZONE R-4 ET D'Y ÉTABLIR LES USAGES ET LES NORMES », soit adopté tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF BY-LAW R-2019-704-328 - AMENDMENT TO ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO CREATE ZONE R-5 FROM PART OF ZONE R-4 AND TO SPECIFY THE OCCUPANCIES AND STANDARDS**

WHEREAS a notice of motion was given at the regular meeting of Council held on September 10, 2019, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

WHEREAS no valid request for participation in a referendum has been received from qualified voters having the right to be entered on the referendum list of the concerned zone and of any contiguous zone; and

WHEREAS all members of Council present at this meeting state having read the said by-law and waive its reading:

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT By-law R-2019-704-328 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO CREATE ZONE R-5 FROM PART OF ZONE R-4 AND TO SPECIFY THE OCCUPANCIES AND STANDARDS", be adopted as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-600-0337



20 0223

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2019-704-329 - MODIFICATION AU RÈGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX FINS D'AJOUTER L'USAGE IMMEUBLE À APPARTEMENTS MIXTE À LA ZONE C-2b ET D'Y ÉTABLIR LES NORMES**

---

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance ordinaire du Conseil tenue le 10 septembre 2019, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

ATTENDU QU'aucune demande valide de participation à un référendum n'a été reçue des personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la zone concernée ainsi que de toute zone contiguë ; et

ATTENDU QUE tous les membres du Conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture :

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Règlement R-2019-704-329 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX FINS D'AJOUTER L'USAGE IMMEUBLE À APPARTEMENTS MIXTE À LA ZONE C-2b ET D'Y ÉTABLIR LES NORMES », soit adopté tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

20 0224

**APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

D'approuver les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme découlant de sa réunion tenue le 27 janvier 2020.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF BY-LAW R-2019-704-329 - AMENDMENT TO ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO ADD THE MIXED APARTMENT BUILDING OCCUPANCY TO ZONE C-2b AND TO ESTABLISH STANDARDS**

---

WHEREAS a notice of motion was given at the regular meeting of Council held on September 10, 2019, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

WHEREAS no valid request for participation in a referendum has been received from qualified voters having the right to be entered on the referendum list of the concerned zone and of any contiguous zone; and

WHEREAS all members of Council present at this meeting state having read the said by-law and waive its reading:

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT By-law R-2019-704-329 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO ADD THE MIXED APARTMENT BUILDING OCCUPANCY TO ZONE C-2b AND TO ESTABLISH STANDARDS", be adopted as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-600-0336

**APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

---

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

To approve the recommendations of the Planning Advisory Committee issued at its meeting held on January 27, 2020.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-600-0338

20 0225

**APPROBATION DES  
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE  
CIRCULATION**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

D'approuver les recommandations du  
comité de circulation telles que consignées  
au procès-verbal de sa réunion tenue le  
16 janvier 2020.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC  
COMMITTEE**

---

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely

To approve the recommendations of the  
Traffic Committee entered in the minutes of  
its meeting held on January 16, 2020.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-600-0011

20 0226

**DÉPÔT DES CERTIFICATS DE  
REGISTRES POUR LES RÈGLEMENTS  
D'EMPRUNT R-2019-148,  
R-2019-149 ET R-2019-150**

---

La greffière dépose, conformément à l'article  
557 de la *Loi sur les élections et les  
référendums dans les municipalités*, les  
certificats des résultats des registres tenus  
entre les 13 et 15 janvier 2020 sur les  
Règlements d'emprunt suivants :

- R-2019-148 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 6 500 000 \$ avec un terme de vingt (20) ans, pour la réhabilitation ou le remplacement de conduites d'égouts et d'eau potable sur plusieurs rues,
- R-2019-149 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 2 500 000 \$ avec un terme de vingt (20) ans, pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage de rues collectrices existantes,
- R-2019-150 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 2 500 000 \$ avec un terme de vingt (20) ans, pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage des rues Creswell, Everett, Fabre, Hilton, Linton, Sonata, Springland et Vinci dans le secteur 7,

**TABLING OF THE REGISTERS'  
CERTIFICATES FOR LOAN BY-LAWS  
R-2019-148, R-2019-149 AND R-2019-150**

---

The City Clerk tables, in accordance with  
Section 557 of *An Act Respecting Elections  
and Referendums in Municipalities*, the  
certificates of the results of the registers held  
between January 13 and January 15, 2020,  
on the following Loan By-laws:

- R-2019-148 authorizing capital expenditures and a loan of \$6,500,000 for the rehabilitation or the replacement of sewers and water mains on several streets, for a term of twenty (20) years,
- R-2019-149 authorizing capital expenditures and a loan of \$2,500,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of existing collector streets, for a term of twenty (20) years,
- R-2019-150 authorizing capital expenditures and a loan of \$2,500,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of Creswell, Everett, Fabre, Hilton, Linton, Sonata, Springland and Vinci Streets in Area 7, for a term of twenty (20) years,

lequels font rapport qu'aucune demande n'a été enregistrée à la fin de la période d'accessibilité auxdits registres.

Lesdits certificats déclarent que les Règlements d'emprunt R-2019-148, R-2019-149 et R-2019-150 sont approuvés par les personnes habiles à voter.

reporting that no request was registered at the end of the accessibility period to said registers.

The said certificates declare that Loan By-laws R-2019-148, R-2019-149 and R-2019-150 are approved by qualified voters.

SD2020-200-0016

## 20 0227

### **DEMANDE À LA MINISTRE DES AFFAIRES MUNICIPALES ET DE L'HABITATION D'AUTORISER LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX À MAINTENIR LA DIVISION DE SON TERRITOIRE À 8 DISTRICTS ÉLECTORAUX**

---

ATTENDU QUE le territoire de la Ville de Dollard-des-Ormeaux est divisé en 8 districts électoraux depuis 1982, à l'exception de la période de 2002 à 2005 au cours de laquelle le territoire de l'arrondissement de Dollard-des-Ormeaux/Roxboro n'était pas divisé en districts électoraux ;

ATTENDU QUE le territoire de la Ville de Dollard-des-Ormeaux a été à nouveau divisé en 8 districts électoraux lors de la reconstitution de la Ville, le tout basé sur une population de 49 622 en vue de l'élection de 2005 ;

ATTENDU QU'en 2007, la population de la Ville a monté à 50 707 selon le décret 1193-2006 du 18 décembre 2006 ;

ATTENDU QUE le 16 juillet 2007, la ministre des Affaires municipales et des Régions a accordé une dérogation à la Ville en vertu de l'article 10 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (RLRQ, c. E-2.2) considérant que la population dépassait de très peu le nombre de 50 000 habitants ;

ATTENDU QUE de 2008 à 2011, la population de la Ville était inférieure à 50 000 habitants et qu'elle a atteint 50 154 habitants en 2012, selon le décret 1287-2011 du 14 décembre 2011 ;

ATTENDU QU'encore une fois le ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire a accordé une dérogation à la Ville en vertu de l'article 10 de cette même Loi ;

### **REQUEST TO THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND HOUSING TO AUTHORIZE THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX TO MAINTAIN THE DIVISION OF ITS TERRITORY INTO 8 ELECTORAL DISTRICTS**

---

WHEREAS the territory of the City of Dollard-des-Ormeaux is divided into 8 electoral districts since 1982, except for the period of 2002 to 2005 during which the Dollard-des-Ormeaux/Roxboro Borough was not divided into electoral districts;

WHEREAS the territory of the City of Dollard-des-Ormeaux was further divided into 8 electoral districts when it was reconstituted, based on a population of 49,622 for the 2005 election;

WHEREAS in 2007, the population of the City has risen to 50,707 according to the decree 1193-2006 of December 18, 2006;

WHEREAS the Minister of Municipal Affairs and Regions, by a letter dated July 16, 2007, granted an exemption to the City in accordance with Section 10 of an *Act respecting elections and referendums in municipalities* (CQLR, C. E-2.2) considering that the population was very close to 50,000;

WHEREAS the population of the City was under 50,000 between 2008 and 2011 and reached 50,154 in 2012, according to the decree 1287-2011 of December 14, 2011;

WHEREAS once again the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy granted an exemption to the City in accordance with Section 10 of the same Law;

ATTENDU QUE pour 2016 la population est établie à 50 789, selon le décret 1125-2015 du 16 décembre 2015 ;

ATTENDU QU'une fois de plus le ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire a accordé une dérogation à la Ville en vertu de l'article 10 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* ;

ATTENDU QUE pour 2020, la population est établie à 50 543, selon le décret 1214-2019 du 11 décembre 2019 ;

ATTENDU QUE la population de la Ville a connu une certaine croissance depuis 1991 mais qu'elle ne dépassera probablement jamais 52 000 étant donné le développement presque complet du territoire ;

ATTENDU QUE le nombre de 10 à 16 districts électoraux prévu à l'article 9 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* pour une population de 50 000 à 100 000 habitants serait excessif dans les circonstances et constituerait un fardeau supplémentaire inutile pour les contribuables ; et

ATTENDU QUE l'article 10 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* permet à une municipalité d'adresser une demande d'autorisation à diviser son territoire en un nombre de districts électoraux inférieur au nombre minimum prescrit par la Loi :

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux demande à la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation, l'autorisation de maintenir la division de son territoire à 8 districts électoraux en vue de l'élection générale de 2021.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS in 2016, the population is established at 50,789 according to the decree 1125-2015 of December 16, 2015;

WHEREAS once again the ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy granted an exemption to the City in accordance with Section 10 of an *Act respecting elections and referendums in municipalities*;

WHEREAS in 2020, the population is established at 50,543 according to the decree 1214-2019 of December 11, 2019;

WHEREAS the population of the City recorded a certain growth since 1991, but will probably never exceed 52,000 considering that the territory is almost completely developed;

WHEREAS the number between 10 and 16 electoral districts prescribed by Section 9 of an *Act respecting elections and referendums in municipalities* for a population of 50,000 to 100,000 residents would then be excessive and would constitute an unnecessary additional burden for the taxpayers; and

WHEREAS a municipality may, in accordance with Section 10 of an *Act respecting elections and referendums in municipalities*, request to divide its territory into a smaller number of electoral districts than the minimum number prescribed by law:

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Kantawala

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux request the Minister of Municipal Affairs and Housing, the authorization to maintain the division of its territory into 8 electoral districts for the 2021 general election.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

20 0228

**PROCLAMATION DE JOURNÉES SPÉCIALES**

---

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer son soutien à certaines causes :

Il est  
proposé par le Conseiller Kantawala  
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le Conseil proclame sur le territoire de la Ville :

- le 4 février, la journée mondiale contre le cancer;
- le 15 février, la journée internationale du cancer pédiatrique ; et
- du 17 au 21 février, les journées de la persévérance scolaire.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

20 0229

**PROCLAMATION DU 60e ANNIVERSAIRE DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

ATTENDU QUE le gouvernement du Québec a sanctionné, le 4 février 1960, la *Loi constituant en corporation la Ville de Dollard-des-Ormeaux* (S.Q. 1960, chap. 160), suite aux démarches du maire de la municipalité de l'époque, Joseph Paiement et de son Conseil ;

ATTENDU QUE la population de la ville était d'environ 1 800 personnes au début des années 1960 et qu'elle dépasse maintenant 50 000 habitants, tout en continuant de croître ;

ATTENDU QU'alors que Dollard-des-Ormeaux est passée d'une banlieue surtout rurale, à une banlieue essentiellement résidentielle, avec des commerces florissants sur ses principaux boulevards ;

ATTENDU QUE la ville de Dollard-des-Ormeaux est une des villes les plus diversifiées sur le plan culturel sur l'Île de Montréal ; et

**PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS**

---

Whereas the Council wishes to express its support towards different causes:

It is  
moved by Councillor Kantawala  
seconded by Councillor Gauthier

THAT Council proclaim in the City:

- World Cancer Day on February 4;
- International Childhood Cancer Day on February 15; and
- Hooked on School Days between February 17 and 21.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-100-0032

**PROCLAMATION OF THE 60th ANNIVERSARY OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

WHEREAS the provincial government assented to February 4, 1960, *An Act to incorporate the Town of Dollard-des-Ormeaux* as a result of the request of then Mayor of the municipality, Joseph Paiement, and his Council ;

WHEREAS the City's population was approximately 1,800 in the early 1960s; it now exceeds 50,000 residents on its territory, and continues to grow;

WHEREAS Dollard-des-Ormeaux went from being primarily rural, to a predominantly residential suburb with thriving businesses on its main boulevards;

WHEREAS the city of Dollard-des-Ormeaux is one of the most culturally diverse cities on the Island of Montreal; and

ATTENDU QUE le Conseil désire célébrer le 60e anniversaire de la ville de Dollard-des-Ormeaux durant l'année 2020 :

Il est  
proposé par la Conseillère Gauthier  
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le Conseil proclame dans la ville :

Le 60e anniversaire de la ville de Dollard-des-Ormeaux sera célébré en 2020 et le conseil invite le public à participer aux divers événements organisés tout au long de l'année.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS the Council wishes to celebrate the 60th Anniversary of the city of Dollard-des-Ormeaux in 2020:

It is  
moved by Councillor Gauthier  
seconded by Councillor Parent

THAT Council proclaim in the city:

The City of Dollard-des-Ormeaux's 60th Anniversary will be celebrated in 2020 and Council invites the public to participate in various events organized throughout the year.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2020-300-0014

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h 12.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8:12 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

---

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

---

GREFFIÈRE / CITY CLERK